

## MEMORANDUM O SUGLASNOSTI

### IZMEĐU

#### MINISTARSTVA TURIZMA I SPORTA REPUBLIKE HRVATSKE

### I

#### MINISTARSTVA EKONOMIJE, RAZVOJA I TURIZMA REPUBLIKE ČILE

#### O SURADNJI U PODRUČJU TURIZMA

Ministarstvo turizma i sporta Republike Hrvatske i Ministarstvo ekonomije, razvoja i turizma Republike Čile, u daljnjem tekstu „sudionici“,

svjesni važnosti turizma i njegova doprinosa promicanju prijateljskih odnosa između dviju zemalja,

želeći dalje promicati i razvijati suradnju u području turizma,

s obzirom na interes uspostavljanja pravnog okvira za suradnju u području turizma,

suglasili su se kako slijedi:

#### Članak 1.

Sudionici će stvoriti povoljne uvjete za razvoj dugoročne suradnje u području turizma na obostranu korist dviju zemalja.

#### Članak 2.

Sudionici će razmjenjivati informacije, objave i reklamni materijal o turizmu svojih zemalja te poticati studentske posjete turističkih stručnjaka i predstavnika medija.

#### Članak 3.

3.1. Sudionici će razmjenjivati informacije i stručno znanje u području turizma te podržavati suradnju između sektora turizma, organizatora putovanja, turističkih agencija i drugih privatnih turističkih poduzeća u svojim zemljama.

3.2. Ekološki, kulturološki i društveni aspekti razvoja održivog turizma u obje zemlje bit će od primarne važnosti prilikom razmjene znanja i iskustva te pri daljnjoj suradnji.

#### Članak 4.

Sudionici će poticati razmjenu stručnog znanja koje se odnosi na organizaciju, upravljanje i rad turističkih poduzeća te na područje obrazovanja i osposobljavanja u turizmu.

#### Članak 5.

Provedbu ovog Memoranduma o suglasnosti provodi svaki sudionik u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom i u okviru svoje nadležnosti i dostupnosti sredstava.

#### Članak 6.

Kako bi se osigurala provedba ovog Memoranduma o suglasnosti te koordinirala suradnja i nadgledali eventualni zajednički projekti provedeni unutar okvira ovog Memoranduma o suglasnosti, sudionici mogu osnovati Zajedničku radnu skupinu koja će održavati sastanke uživo ili putem telekonferencije.

#### Članak 7.

Ovaj Memorandum o suglasnosti sudionicima ne stvara bilo kakva prava i obveze prema međunarodnom pravu.

#### Članak 8.

Svaka razlika u tumačenju ili provedbi ovog Memoranduma o suglasnosti rješavat će se savjetovanjem i pregovorima između sudionika.

#### Članak 9.

Ovaj se Memorandum o suglasnosti može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom sudionika. Takve izmjene stupiti će snagu u skladu s postupkom navedenim u članku 10. stavku 1. ovog Memoranduma o suglasnosti.

#### Članak 10.

10.1. Ovaj Memorandum o suglasnosti stupa na snagu na datum zadnje pisane obavijesti poslano diplomatskim kanalima kojom jedan sudionik obavještava drugog o dovršetku odgovarajućih internih postupaka potrebnih za njegovu pravomoćnost.

10.2. Ovaj Memorandum o suglasnosti ostaje na snazi za razdoblje od dvije (2) godine. Automatski se obnavlja za sljedeće razdoblje od dvije (2) godine.

10.3. Svaki sudionik može, u bilo kojem trenutku, okončati ovaj Memorandum o suglasnosti pisanom obavješću drugom sudioniku, putem diplomatskih kanala tri (3) mjeseca unaprijed.

Potpisano u dva izvornika na hrvatskom, španjolskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

Zagreb, 15. 11. 2023.

  
NIKOLINA BRNJAC  
MINISTRICA TURIZMA I SPORTA  
REPUBLIKE HRVATSKE

Santiago, 28.09.2023

  
MINISTERIO DE ECONOMIA FOMENTO Y TURISMO  
NICOLAS GRAU VELOSO  
MINISTAR EKONOMIJE, RAZVOJA I  
TURIZMA REPUBLIKE ČILE